

Date 日期	day 日/ month 月/ year 年
------------	------------------------

Macau 澳門 Branch 分行

Customer/Account Number 客戶/戶口號碼

CORPORATE RENMINBI SERVICES APPLICATION FORM

商業人民幣服務申請表格

Note 注意:

1. Please tick where applicable. 請在適當的地方加上剔號。
2. * Please delete whichever is not appropriate. *請刪去不適用者。
3. Customer must be a company registered in Macau or other regions outside the Mainland to conduct trade settlement transactions. 客戶為從事進行貿易結算的澳門或內地以外其他地區註冊公司
4. Customers must be a company registered in Macau to engage in "designated business sector", or conduct such other transactions as allowed by the relevant authorities. 客戶為「指定商戶」或其他由有關權力機構允許的交易的澳門註冊公司。

For Bank Use Only
Priority _____
Address proof _____

I. Customer Information 公司資料

Account Name 客戶名稱			
Business Identification Document Details 商業證明文件資料			
Type 種類	<input type="checkbox"/> Business Registration certificate 商業登記證明	Number 號碼	_____
Details of Contact Person(s) 聯絡人資料			
	Name 姓名	Job Title 職銜	Telephone Number 電話號碼
	Business Email Address (if any) 商用電郵地址(如有)		
*Mr/Mrs/Miss/Ms 先生/太太/小姐/女士	_____	_____	_____
*Mr/Mrs/Miss/Ms 先生/太太/小姐/女士	_____	_____	_____

II. (A) For Renminbi service type application 申請人民幣服務

Please tick and declare all boxes below to apply for required Renminbi service 請在下列需申請之人民幣服務加上剔號。

I/We wish to apply for a Corporate Renminbi Savings Account for Renminbi Trade Settlement 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作人民幣貿易結算。

I/We wish to apply for Renminbi service for Designated Business Customer usage, including: 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作指定行業用途包括:

a. Corporate Renminbi Savings Account 商業人民幣儲蓄戶口

b. Renminbi notes exchange service 人民幣現鈔兌換服務

* Please fill in section II (B) 客戶請填寫 II (B) 部

I/We wish to apply for Corporate Renminbi Savings Account for Salary payment service for China companies or enterprises registered in Macau. 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作內地駐澳機構和企業之薪酬支付服務。

I/We wish to apply for Corporate Renminbi Savings Account for Money Changer and other Corporate with needs to settle payables or receivables in Renminbi. 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作兌換店或對人民幣結算業務有需求的一般公司儲蓄用途。

I/We wish to apply for Corporate Renminbi Savings Account for specific category - Hengqin Island development, Pearl River Delta investment or Macau Pass 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作特定類別- 政府、橫琴島開發、珠三角地區投資或澳門通相關用途。

I/We wish to apply for Corporate Renminbi Savings Account for specific category - Government entities 本人(等)欲申請商業人民幣儲蓄戶口作特定類別- 政府機構人民幣相關用途。

IV. Declaration 聲明

1. I/We hereby confirm that the information given above is correct and complete and authorise the Bank to verify the same from any source it may deem fit. I/We also undertake to notify the Bank immediately of any changes to the above information. 本人(等)證實上述資料乃屬正確及完整,並授權貴行可向任何方面查證。本人(等)亦同意如上述資料有任何改變,會立即通知貴行。
2. I/We understand and agree that the Renminbi services provided in relation to my/our Corporate Renminbi Savings Account are subject to the Bank's Renminbi Savings Account Rules, a copy of which is attached to this form. In addition, I/We understand and agree that the renminbi services applied above or used afterwards is at all times subject to, and I/we also undertake to comply with, the law and all the rules, regulations, restrictions, directions, guidelines and the likes issued by the relevant authority governing the same and also other related terms and conditions and publications issued by the Bank from time to time (collectively, the "applicable provisions"), including without limitation any renminbi product leaflet provided to me/us. In the event of any inconsistency between the applicable provisions and with the terms and conditions applicable otherwise to the renminbi service, the applicable provisions shall prevail. 本人(等)明白及同意以上申請或其後使用的商業人民幣儲蓄戶口提供的人民幣服務在任何時候將受限制於人民幣儲蓄戶規則,而本人(等)亦明白及同意承諾遵守,有關法律及由有關權力機構發出的所有規則、規定、限制、指示、指引等及其他由貴行不時發出的相關條款細則及刊物(泛指「適用細則」),包括但不限於提供予本人(等)的人民幣產品單張。如適用細則與提供本服務相關的任何條款有任何差異,概以適用細則為準。
3. I/We understand and agree that the Bank is fully authorised to terminate my/our Renminbi Corporate Savings Account Service if the Bank determines that I/we do not fulfill the relevant requirements of a Trade Settlement, Designated Business Customer, or any allowable service scope; or am/are engaged in Renminbi exchange service in a disguised way or indirectly. The Bank can, at its sole discretion, close my/our Corporate Renminbi Savings account and transfer the remaining balance to my/our Macau Patacas account, or pay the same to me/us in Macau Patacas or Renminbi cash. 本人(等)明白及同意貴行有全權取消本人(等)的商業人民幣服務如貴行認為本人(等)不符合有關人民幣貿易結算,指定行業客戶或其他准許之服務範圍的條件;或變相或間接從事人民幣找換服務。貴行可自行決定將本人(等)的商業人民幣儲蓄戶口取消及將餘額轉到本人(等)的澳門幣戶口或以澳門幣現鈔或人民幣現鈔支付。
4. For customer engage in "Designated Business" 指定行業客戶
 - i) I/We am/are engaging in a designated business sector; 本人(等)乃從事指定行業;
 - ii) I/We customarily receive renminbi in the course of my/our provision of consumer services as my/our normal business operation. 本人(等)的人民幣收入是從日常商業操作而提供的消費者服務所獲得。
 - iii) I/We hereby undertake and agree with the Bank in handling renminbi funds that 本人(等)承擔及同意貴行以下列方式處理本人(等)存入/兌換的人民幣現金
 - a) if at any time after exchanging renminbi notes, any one or more of these renminbi notes shall be found or reasonably suspected by you to be counterfeit notes, you are hereby fully and irrevocably authorised to, without notice to me/us, forthwith debit any account held by me/us with your Bank with an amount calculated at the Bank's discretion, using (i) the Bank's prevailing selling rate or (ii) the original buying rate, which may differ from the rate applicable at the time of crediting the Patacas account. 如在任何時候貴行在存入/兌換全數人民幣現金後才發現或有理由懷疑假鈔,貴行有全權及不可撤銷的授權毋須預早通知本人(等)而立刻從本人(等)的任何戶口扣取計算金額。貴行可全權決定計算匯率,而計算匯率是根據貴行當時賣出或原本買入的匯率而定,而匯率可能較存入澳門幣戶口時的匯率不同。
 - b) the said note(s) will not be returned to me/us and you are authorised to dispose of the same at your sole discretion and to, for fulfilling statutory obligations to inform the relevant authorities and disclose to them all such information relating to the same, including my/our names, contact numbers and addresses. 懷疑假鈔將不會退回本人(等)及貴行為履行法定義務而立即通知有關機構及透露所有有關假鈔資料,包括本人(等)的姓名、聯絡電話及地址。
 - c) I/we shall keep you at all times indemnified against all actions, claims, proceedings, loss, damages, costs and expenses which may be brought against you or suffered or incurred by you arising out of or in connection with 4 (iia) and 4 (iib). 無論何時本人(等)均會負責賠償貴行就上述 4 (iia) 及 4 (iib) 處理假鈔而可能面對、或因此而引起的一切法律行動、訴訟、索償、損失、損毀、費用及開支。
 - iv) Applicable to Renminbi Notes Exchange Service Only (but without prejudice to other clauses in the Declaration) 只適用於申請人民幣現鈔找換服務(但不影響本聲明中其他內容)

I/We understand and agree that renminbi notes exchange service will be provided and the proceeds must be credited to the Macau Patacas account under the same Business Identification Document number as stated in this application. 本人(等)明白及同意,本人(等)將獲提供人民幣現鈔兌換至澳門幣服務,而所得的澳門幣必須存入於與本申請表相同的商業證明文件開設的澳門幣戶口。
5. For customer conducting Trade Settlement transactions 人民幣貿易結算客戶
 - a. I/We understand that the Corporate Renminbi Savings Account can only be used for conducting trade settlement transactions or such other transactions as allowed by the relevant authorities; and 本人(等)明白商業人民幣儲蓄戶口只能用於進行貿易結算交易或由有關權力機構允許的其他交易;及
 - b. I/We understand all subsequent transactions through the Corporate Renminbi Savings Account will be subject to the law and the guidelines and regulations as provided by the relevant authorities from time to time. Transaction instructions in violation of the law or such guidelines and regulations will not be executed. 本人(等)明白隨後經商業人民幣儲蓄戶口的全部交易均需要遵守有關法律及由有關權力機構不時發出的所有規則、指示等。如交易違反有關法律或由有關權力機構發出的指示及規則,貴行有全權拒絕執行本人(等)發出的交易指示。

V. Signature 簽署

X

Sole Proprietor / Director Signature 東主 / 董事簽署

Full name in Block Letters 全名以正楷填寫:

Date 日期:



X

Sole Proprietor / Director Signature 東主 / 董事簽署

Full name in Block Letters 全名以正楷填寫:

Date 日期:



#Schedule 附件

Service 服務	Terms and Conditions that Apply 適用的章則條款
All Accounts 所有戶口	General Terms and Conditions (For Personal Sole Account, Joint Account and Business Account Holders) 一般章則條款(個人單獨戶口、聯名戶口及商業戶口持有人適用)
Corporate Renminbi Savings Accounts 商業人民幣儲蓄戶口	Renminbi Savings Account Rules for Personal Renminbi Savings Account, Corporate Renminbi Savings Account 人民幣儲蓄戶口規則 - 適用於個人人民幣儲蓄戶口、商業人民幣儲蓄戶口

For Bank Use Only		
Market Sector	CB Classification Code	Authorised Signature/Initial (RM)
	<input type="radio"/> Mandate	
Industry Code	<input type="radio"/> Board Resolution	Authorised Signature/Initial
	<input type="radio"/> Certificate of Incorporation	
	<input type="radio"/> Memorandum and Articles of Association	
Maintenance	<input type="radio"/> Add SPI for RMB Corporate Savings Account	
	<input type="radio"/> Submission Department/RM Code	